

16.11.1864

Powjetšeny kěrchow so swjeći	Der vergrößerte Friedhof wird geweiht
<p>Po KP 1864 str.148</p> <p>W Radworju wotmě so dnja 16. Nowembra poswiečenje noweho powjetšeneho kěrchowa. Dokelž na starym kěrchowje potrzebne městna njedosahachu, bu wot susodneho pola $\frac{3}{4}$ kórca přikupjene a přez nowu murju ze starym pohrjebniščom zjednočene.</p> <p>Poswiečenje bě hnadny knjez biskop, Ludwig Forwerk, na tutón džén postajił. Bórze po $\frac{3}{4}$ 9 dopołdnja wozjewi zwonjenje přijězd našeho wyšeho dušow pastyrja. Jeho přewodžachu wysokodostojny kantor k. Hoffmann k. farař Kućank a k. wikar Herrmann z Budyšina. Wšitcy wotstupichu na farje. W 9 bu knjez biskop z chorhojemi swjatočnje do farskeje cyrkwe wjedženy. Wot tam džěše so w zrjadowanym čahu na nowy kěrchow: štyri chorhoje a šulska młodžina z knj. wučerjemi džechu před duchownstwom, za nim pak wulka mnohosć wosadneho ludu. Dacy spěwachu so kěrluše a na kěrchowje wotmě so wulka žohnowanska swjatočnosć po kotrejž so procesion zaso do wosadneje cyrkwe nawróći. Tu swječeše wysokodostojny knjez biskop z pjećomi měšnikami swjatočnu Božu mšu, kotař hač do 12 traješe.</p>	<p>Nach KP 1864 Seite 148</p> <p>In Radibor fand am 16. November die Einweihung des neuen vergrößerten Friedhofs statt. Weil auf dem alten Friedhof die notwendigen Plätze nicht ausreichten, wurde vom Nachbarfeld $\frac{3}{4}$ Morgen zugekauft und durch eine neue Mauer mit dem alten Friedhof vereinigt.</p> <p>Die Weihe hatte der gnädige Herr Bischof, Ludwig Forwerk, auf diesen Tag bestimmt. Bald nach $\frac{3}{4}$ 9 vormittags verkündete das Geläut die Ankunft unseres oberen Seelenhirten. Ihn begleiteten der hochwürdige Kantor Hr. Hoffmann Hr. Pfarrer Kutschank und Hr. Vikar Herrmann aus Bautzen. Alle stiegen auf der Pfarrei aus. Um 9 wurde der Herr Bischof mit Fahnen feierlich in die Pfarrkirche geführt. Von dort ging man im geordneten Zug zum neuen Friedhof: vier Fahnen und die Schuljugend mit den Hr. Lehrern gingen vor der Geistlichkeit, hinter diesen aber große Zahl der Gemeindeglieder. Unterwegs wurden Kirchenlieder gesungen und auf dem Friedhof fand die große Segnungsfeier statt, nach der die Prozession wieder in die Pfarrkirche zurückkehrte. Hier feierte der hochwürdige Herr Bischof mit fünf Priestern eine feierliche Messe, die bis 12 dauerte.</p>

[start](#)

From:
<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:
http://82.165.187.122/doku.php?id=jahr_1864&rev=1752770778

Last update: **2025/07/17 16:46**

